*md,s ;s%msglfha .eg¿ jpk ksrdlrKh i|yd ffjÈl .%J:hka ms<sn| wjfndaOh jeo.;a fõ' úuikak'*

md,s ;s%msgld.; jpkj, wF:– ú.%y lrKqfha wÜGl:d" àld iy m%lrK .%J: u.sks' ñys÷ uyry;ka jykafiaf.a iïm%dma;sh ksid md,s ;%smsglh;a" ;okqnoaO wgqjd .%J:;a ,laÈjg odhdo jQ nj ms<s.ekSuls' flfia kuq;a mQj–fhys meje;s md<s wÜGl:d miqld,Skj isxy,h NdIdjg mßj;\_kh fldg we;' kuq;a tu wgqjd .%J: miqld,Skj kej;;a md<sNdIdjg mßj;\_kh lsÍu i|yd nqoaOf>daId§ wdpdhœjre ls%hd fldg we;' flfia kuq;a ;s%msglfhys we;s we;eï jpkj,g ksjerÈ wF:–hla iemhSug Wkajykafia,d o wfmdfydi;a jQfha uQ,dY%hkaf.a ys`.lu ksid úh yelsh' tu wjia:dj, jpkhkays wF:– lsysmhla ,nd §ug yels whqßka W;aidy f.k we;' tfiau tu wgqjdjkaf.a ÿrjfndaOia:dk iqfndaO lrKq msKsi àldpdhœjreka o lghq;= fldg we;' Wkajykafia,d o we;eï jpkj, wF:–h meyeÈ,s lsÍfï§ fo.sähdjlska isá njg idOl àld .%J: mÍCId lsÍfuka fmfka' tn÷ jpk lsysmhla ms<sn| úuiSu fuys wruqKhs' à'ví,sõ' Íia fâúâia" wd¾'iS' Ñ,av¾ia" f;dauia Tn¾,Sia jeks W.;=kaf.a .%J: mßYS,kh lsÍfuka ,o jpk lsysmhla fuys§ úuiSug n÷ka fõ' m%:ufhkau tu jpk ud<dj fufiah'

1. fodiskd
2. N+kyq
3. isßxim
4. w,.oao
5. wdisúi
6. wl=lal=lcd;
7. úckjd;
8. bíNd

fodiskd

zfodiskdZ hk moh m%:ufhkau yuqjkafka §>ksldfha iS,CLJOj.a.fha idu[a[M, iQ;%fha§h' tys ±lafjk mßÈ wcd;i;a;= rcf;u mqka fmdfyda Èkfhys weue;s ckhd iys;j rcf.ys u;= uy,a;,hg f.dia Woka wekS h' tu Wodkfhys fuu zfodiskdZ hk moh 5 j;djla m%ldY fõ' tu Wodkh fufiah'

*—ruKShd j; fNd* ***fodiskd*** *r;a;s" wNsrEmd j; fNd* ***fodiskd*** *r;a;s" oiaikShd j; fNd* ***fodiskd*** *r;a;s" mdidÈld j; fNd* ***fodiskd*** *r;a;s" ,CL[a[d j; fNd* ***fodiskd*** *r;a;s' lkakq ÄjÊc iuKx jd n%dyauKx jd mhsremdfihHdu hkafkd mhsremdisf;d Ñ;a;x miSfohH˜ ^§'ks' 1" 82 msgqj&'*

by; ±lafjk mdGfhys we;s fodiskd hk mohg iqu`Ù.,ú,diskS kï jQ §>ksldhÜGl:dfõ wre;a imhk nqoaOf>daI wdpdhœhka jykafia fufia olajd we;af;a fufiah'

——fodiskd;s˜( fodidm.;d¦ wíNd uysld OQfud rfcd rdyQ;s bfuys Wmlalsf,fiys úrys;dks jq;a;x fyd;s'˜ ^iqu`Ù.,ú,diskS" fy'uq' 99 msgqj&

fuhska woyia lrK ,oafoa —fodiskd hkq j<dl=¿" óÿu" ÿï" OQ,s" rdyq hk fuu Wmlaf,aYhkaf.ka ÿre jQ˜ hkqfjks' kuq;a fuu jpkh ms<sn|j mÍCId l< Íia fâúâia uy;d Tyqf.a md,s-bx.%Sis YíofldaIfhys wre;a imhd we;af;a fufiah'

*Dosinā (f.) [Sk. jyotsnā, cp. P. juṇhā) a clear night, moonlight; only in phrase ramaṇīyā vata bho dosinā ratti. "lovely is the moonlight night" D I.47÷J I.509; J V.262; Miln 5, 19 etc. Expld in popular fashion by Bdhgh. as "dosâpagatā" ratti DA I.141. (PALI-ENGLISH DICTIONARY,*

*p 332)*

;jo Ñ,av¾ia uy;df.a YíofldaIfhys fláfhka tu jpkhg wre;a imhd we;' tys ±lafjkafka fufiah'

*DOSINO (adj.) Dosinā ratti, is explained to mean “clear, spotless night”( A DICTIONARY OF PALI LANGUAGE, p.125)*

fuu jpkh fmd,aj;af;a nqoaOo;a; ysñfhda ;u md,s-isxy, YíofldaIfhys wre;a olajd we;af;a o ***fodiskd b' fodI úrys;¦ wdf,dalj;a*** *^md,s-isxy, wldrdÈh" 246 msgqj&*

f;dauia Tn¾,Sia uy;d —Pali - A Grammar of the Language of the Theravada *Tipitaka˜ kue;s ;u .%J:fhys fuu jpkh i|yd wre;a imhd we;af;a my; i|yka whqßks'*

*dosina-* 'moonlit night' instead of *\*josina-* (< jyotsna-) is influenced by *dosa-* 'night' (dosa-)5; (Pali - A Grammar of the Language of the Theravada *Tipitaka,* p.95)

by; i|yka ú.%yhka foi ne,Sfï§ fmkS hkafka zfodiskdZ hk moh ixialD; zfcHd;aiakdZ hk mofhka ì£ wdjla njhs' ta wkqj th zfodiaj,ska ñ÷Kq rd;%ShZ hehs lSug jvd zi| t<sh iys; rd;S%hZ hehs wgqjdfjys ú.%y jQfha kï wF:–h óg jvd meyeÈ,s jkakg bv ;snqKs' fuu jpkh ixialD;hg meñK we;af;a ffjÈl NdIdfjks' ta njg idOlhla f,i p;=¾fõ§ oajdrld m%idoYu–df.a p;=¾fõ§ fldaI kue;s ixialD;-ysJÈ YíofldaIfhys ±lafjk wF:–l:k ±laúh yelsh'

—JyaeTSna (SôI) kaEmudI, ca<dnI , cNÔma kI ikrn, ca<dnI rat,˜ ^The Caturvedi Sanskrit-Hindi Dictionary p)

N+kyqfkd

N+kyqfkd hk moh ;s%msglfha fkdfhla ;ek i|yka fõ' bka tl ia:dkhla f,i uÊ¯u ksldfha uÊ¯u mKaKdilfha mßíndcl j.a.fha ud.JÈh iQ;%h ±laúh yelsh'

—ÿoaÈÜGx j; fNd Ndroajdc woaoidu fh uhx ;iai fNdf;d f.d;uiai N+kyqfkd fihHx woaoidud;s˜

*—N+kyq iufKd f.d;fud˜ ^u'ks' 2" 2'3'5 ud.JÈh iQ;%h" 288 msgqj&*

ud.JÈh iQ;%h úuid ne,Sfï§ fmkS hkafka Ndroajdc nuqKd ;u .sksfofjdf,ys mkjk ,o ;K we;sß,a, ±l ud.JÈh mßn%dclhd th nqÿrÿka fjkqfjka mKjk ,oaola nj ±k nqÿrÿkag mßNdId lsÍï jYfhka fuu zN+kyqZ hk moh Ndú; l< njls' wgqjdfjys fuu moh ú.%y fldg we;af;a

*—N+kyqfkd;s y;jâÎfkd ußhdoldrliai' liaud tjudy@ Piq oajdfriq jâÎm[a[dmk,oaêl;a;d' wh[ays ;iai ,oaê pCLq n%Efy;ínx jâfV;ínx" wÈÜGx oCÅ;ínx" ÈÜGx iu;slalñ;ínx'˜ ^mm[apiQokS u'ks'w' 145 msgqj&*

by; i|yka l< whqßka N+kyqfkd hk mohg wre;a § we;af;a ZkeiQ jDoaêh we;s iSud l< ;eke;a;yqf.aZ hkqfjks' tys l=ula i|yd tfia ud.JÈh f;fï mjik ,oafoa±hs wgqjdju m%Yak fldg zP=oajdrhkays jDoaêh meKùfï ,íêh we;s neúkaZ hehs olajhs' nqÿrcdKka jykafia Ou–h foaYkd lrKqfha fuu b÷rkaf.a ixjrh msKsi nj wgqjdj olajhs' tfia fyhska wei" lK" kdihd§ jQ bJøshkaf.ka jeãula isÿ fkdfõ' tneúka fuu jpkh Ndú; lrk ,oaola nj ±lafõ' flfia kuq;a fuu jpkh ;s%msglfhys lsysm ;eklu yuq fõ' tfiau wgqjdj,o újrKh ù we;'

úiqoaêu.a.ksodkl:dfjys zN+kyqZ hk moh ms<sn| nqoaOf>daIdpdhœhka jykafiag wjfndaOhla fkd;snqKq nj olajd we;' tu woyi olajd we;af;a OïudkJo fldaiïì kue;s m`äjrhd h' Tyqf.a W;aidyh ù we;af;a nqoaOf>daIdpdhœhka jykafia n%dyauKfhl= fkdjk njg idOl ±laùuhs' t;=udf.a u;h wkqj n%dyauK .%J:hkays zN%EKydZ hkqfjka ±lafjk moh md<sfha§ zN+kyqZ hkqfjka ±lafõ' tys ksjerÈ wF:–h f,i Tyq olajkafka z.eí>d;lhdZ hk woyihs' fuu woyi jd.aúoHdkql+,j ksjerÈ úh hq;= h' fuu jpkh foi nqÿrÿka neÆ wdldrh ms<sn|j ud.JÈh iQ;%fhys ±lafjk *—pCLqx fLd ud.JÈh rEmdrdux rEmr;x rEmiuqoaÈ;x' ;x ;:d.;iai oka;x .=;a;x rCÅ;x ixjq;x''' ^u'ks'2" 290 msgqj&˜* hk m%ldYfhka meyeÈ,s fõ' fuu m%ldYh wgqjdpdÍka jykafia ÿgq fyhska fuys úreoaO me;a; f.k wF:–h meyeÈ,s lsÍug W;aidy .;a njla fmkS hhs'

Íia fâúâia uy;d fuu jpkh ms<sn|j wF:–h ú.%y fldg we;af;a fufiah'

Bhūnaha [difficult to expln; is it an old misspelling for bhūta+gha? The latter of han?] a destroyer of beings Sn 664 (voc. bhūnahu, expld by SnA 479 as "bhūti--hanaka vuddhi--nāsaka"; vv. ll. bhūnahaṭa, bhūnahoṭa, bhūhata, all showing the difficulty of the archaic word); J V.266 (pl. bhūnahuno, expld by C. 272 as "isīnaŋ ativattāro attano vad̤d̤hiyā hatattā bh."). Cp.M I.502 ("puritanical" suggested by Lord Chalmers). (*PALI-ENGLISH DICTIONARY, p508)*

fuys ±lafjk mßÈ fuu jpkh zN+;¬>Z hk jpk tl;= ùfuka iEÿKq mohla±hs Tyq l,amkd lrhs' tfia kuq;a Tyqg ffjÈl .%J:hkays tk moh yuq jQ njla fkdfmfka'

fuu moh ms<sn| ú.%yhl fhfok f;dauia Tn¾,Sia uy;d th ffjÈl NdIdfõ tk moh iu. ;=,kh fldg fufia olajhs' *bhunahu-*'abortionist' (bhrunahan-) (Pali - A Grammar of the Language of the Theravada *Tipitaka,* p.95) fuu ye¢kaùfuka fmkS hkafka fuu moh zN%EKykaZ hk ffjÈl ixialD;fhka meñKs mohla njhs' tfiau tys § we;s bx.%Sis mofha wF:–h jkafka z.íid lrkakdZ hkakhs'

moaumqrdKfhys oelafjk Yaf,dalhla iy tys wF:–h bx.%Sisfhka olajd we;s whqre fufia oelaúh yelsh'

purva janmani ya nari **bhruna hatyam** ca yo narah

kuryat sa mrta vatsa ca mrta vatso bhaved dhruvam

Any woman who in previous births had an abortion, or a man who suggested an abortion, because he or she killed a child, it is certain that a dead child will take birth in this life to them. (Padma Purana, Brahma Khanda 5.18)

fuys ±lafjk whqßka úuid ne,Sfï§ zN%EK y;HZ hk moh .íid lsÍï wF:–fhka fhfoa' ta wkqj fuys ksjerÈ wre; th nj f;areï .; yels h'

isßxim

zisßximZ hk moh —hdjfojiS;iai má>d;dh WKayiai má>d;dh vxiulijd;d;misßxim iïMiaidkx má>d;dh hdjfoj ysßfldmSkmáÉPdokF:x˜ hk jelsh ;=< fh§ we;' fuu mohg wgqjdj wre;a imhd we;af;a fufiah' uydksoafoimd<sfhys fuh —isfrk iqm;S;s isßxifmd˜ kuq;a fuh wgqjdfjys ;jÿrg;a ú.%y flÍ we;' —isfrk iqm;S;s iSix fNd.ka;fr lFjd iqmkNdfjk isrid iqm;S;s isßxifmd'˜ ^uydksoafoi wÜGl:d' msgqj& fuu ú.%yhg wkqj meyeÈ,s jkafka zisßximZ hk jpkfhys wre; zysi orKje, ;=<g f.k ksod.kakdZ hkqhs' tkuq;a ioaokS;smamrKfhys olajd we;af;a —iÍfrk imam;S;s isßxifmd˜ hkqfjks' wNsOdkmam§msldfjys im\_hka i|yd we;s kduhka olajd we;af;a fufiah'

—wdisúfid N=c`Ùf.dys N=cf.d p N=c`Ù.fud

isßxifmd MKS imamdz,.oaod fNd.s mkak.d˜

fuys tk zisßxifmdZ hk mohg wNsOdkmam§msld àldfjys wre;a imhd we;af;a N=ix" mqkmamqkx l=á,x imam;S;s zisßxifmdZ hkqfjks' thska woyia jkafka jyd" kej; kej; l=á,j hk fyhska isßxim hkqfjka y÷kajk njhs' fï wkqj fuys wF:– folla wgqjdj iy àldj § we;s nj fmkS hhs' kuq;a ioaokS;smamlrKfha iy wNsOdkmam§msldfõ wF:– ú.%yh ksjerÈ hehs lsj yelsh' uydksoafoimd<sfhys tk ú.%yh t;rï meyeÈ,s fkdfõ'

fuys tk zisßximZ hk moh ;s%msgl .%J:hkays fufia olajd we;;a PÜGix.dhkd uDÿld`Ù.fha ks;ru mdfya ziÍifmdZ hkqfjka fh§ we;' tu jpkh ixialD; ziÍiDmZ hk jpkhg fndfyda fihska iudk h' tneúka ziÍimZ hk moh zisßximZ hk mohg jvd ksjerÈ nj lsj yelsh' fuu mofhys ksjerÈ wF:–h kï zYÍrfhka ,siaid hkakdZ hkqhs' thg fya;=j kï ziDZ hk Od;=j ,siaid hEfuys fhfok neúks' tfiau ffjÈl .%J:hkays mjd ziÍiDmZ hk jpkh fh§ we;' p;=¾fõ§ oajdrld m%idoYu–df.a p;=¾fõ§ fldaI kue;s YíofldaIfhka o ta nj ±l.; yelsh'

w,.oao

w,.oao hkq im\_hd i|yd Ndú; jk kduhls' uÊ¯u ksldfha tk w,.oa¥mu iQ;%h óg WodyrKhls' flfia kuq;a fuys tk zw,.oaoZ hk moh ixialD; zw,.¾oZ hk mofhka ì£ wdjla nj W.;ayq fmkajd fo;s' ixialD;hg wkqj úuid ne,Sfï§ th zÈhkhdZ hk wF:–hla f.k fok nj fudaksh¾ ú,shïiaf.a ixialD;-bx.%Sis YíofldaIfhka o; yelsh' w,.oa¥mu iQ;%h bx.%Sishg mßj;\_kh l< zchrdjZ kue;a;d o fï iïnJOfhka úuiSula fldg we;' ta wkqj w,.oa¥mu iQ;%hg wkqj kï tu im\_hd úI iys; tfll= úh hq;=h' flfia kuq;a is;d.; yels lreKla kï fuys olajk im\_hd tl< úI iys; jQ im\_fhla jk njhs'

wdisúi

zwdisúiZ hk moh o im\_hd i|yd fhÿKq mohls' fuu moh wdisúfidmuiQ;%h ;=<ska jqj o; yelsh' kuq;a fï jpkh i|yd wre;a imh wgqjdpdÍka jykafia wre;a lsysmhlau § we;s nj my; i|yka ixhq;a;ksldhÜGl:d mdGfhka fmfka'

*—;F: wdisúid;s wdis;a;úid;sms wdiSúid" wis;úid;sms wdiSúid" wisiÈiúid;sms wdiSúid" wdis;a;úid;s il,ldfh wdis[aÑFjd úh Gms;úid" mriai p w;a;fkd iÍfr p wdis[apkúid;s wfF:d' wis;úid;s hx hx tf;ys wis;x fyd;s NßN=;a;x" ;x úifuj iïmÊc;s" ;iaud wis; úix fyd;s tf;ika;s wdiSúid' wisiÈiúid;s wisúh ;sÅKx mruïuÉfPokiuF:x úix tf;ika;s wdiSúid;s tjfuF: jpkfF:d fjÈ;ífnd'˜ ^idrF:mamldiskS" fy'uq' 37 msgqj&*

fuu wF:– úuid ne,Sfï§ fmkS hkafka bisk,o úi we;s fyhskq;a" lk,o úi we;s fyhskq;a" zwdisúiZ jk njls' kuq;a fmd,aj;af;a nqoaOo;a; ysñfhda zwdisZ hk mohg zo<Z hk woyi ,nd § we;' Wkajykafiag fï i|yd WmldÍ jkakg we;af;a idrF:§mkS àldfjys tk zwdiS;s jd odGd jqÉp;sZ hk mdGh úh yelsh' àld hq.h jk úg fuys ksjerÈ wF:–h ,eî we;s nj lsj yelsh' ixialD;fhys fuh zwdYS¾úIZ hkqfjka ±lafõ' zo<j, úI we;sZ hk wF:–h fhda.H nj fuys§ i|yka l< yelsh' ud.%Ü fldaka ue;sKshf.a YíofldaIfhys wdiS-wdis hk mo folu tlg fhdod zim\_hdf.a o<Z hk woyi ,nd § we;' “A Snakes fang” A Dictionary of Pali, p357) hkafkka ta nj meyeos,s fõ'

wl=lal=lcd;x

fuu jpkh uÊ¯u ksldfha uQ<mKaKdilfha uydhulj.a.fha pQ<iÉpl iQ;%fha i|yka fõ' tys tu jpk i|ykaj we;af;a flfi,a .il iajNdjh ±laùfï§h' th fufiah'

—fihH:dms w.a.sfjiaik" mqßfid idrFÓfld idr.fjiS idrmßfhikx prudfkd ;sÅKx l=Gdßx wdodh jkx múfihH" fid ;F: miafihH uyka;x lo,sCLJOx Wcqx kjx wl=lal=lcd;x" ;fukx uQf, ýfJohH" uQf, fPFjd w.af. ýfJohH" w.af. fPFjd m;a;jÜáx úksíN=fchH" fid ;F: m;a;jÜáx úksíN=ckaf;d" fM.a.=ïms kdê.ÉfPhH" l=f;d idrx@˜ ^u'ks 1" 552 msgqj&

wgqjdfjys fuys i|yka jk wl=lal=lcd;x hk mohg újrK imhd we;af;a my; i|yka whqßks' —wl=lal=lcd;ka;s mqmaM.a.yKldf, wkaf;d w`Ù.=ÜGmamudfKd tfld >koKavfld ksín;a;;s" f;k úrys;ka;s wfF:d'˜ ^mm[apiQokS" fy'uq' 232 msgqj&

fuys isxy, wF:–h kï ˜wl=lal=lcd;x hkq" u,a yg.kakd ld,fhys .i we;=f<ys w`.,la muK >kjQ oKavla yg.kshs' thska úhqla; jQfha hkq wF:–hhs˜ hkqfjks' flfia kuq;a iQ;%fhys tk zuyka;x" Wcqx" kjxZ hk wfkla mo foi ne,Sfï§ fmkS hkafka .il idrh leue;s mqreIfhl= uy;a jQ" Rcq jQ" w¨;a flfi,a l|la olakd njls' we;=f<ys >koKav fiùu fyj;a idrh fiùu Tyqf.a wruqKhs' .il we;=f<ys we;s yrh kï >k jQ oKavhs' kuq;a zwl=lal=lcd;xZ hkqfjka fuys ±lafjk mßÈ Tyqg we;=f<ys idrhla ±lSug yelshdjla fkdue;' hfula we;=f<ys we;s idrh olskqfha .i lemSfuka wk;=rejhs' fuys i|yka wgqjd mdGhg wkqj kï Tyq idrh ke;s nj;a m%:ufhka ±l we;' th úh fkdyelalls' fuhska i|yka jkafka flfi,a .fiys msg fmkquhs' tneúka fuu moh ms<sn| úuiSu fhda.H jkakls' fuu moh jd.aúoHdkql+,j úuiSug fndfyda W.;ayq ls%hd fldg we;s whqre YíofldaI" mßj;\_k .%J: u.ska fmkS hkakls' Íia fâúâia uy;d ;u md,s-bx.%Sis YíofldaIfhys fuu jpkh ms<sn| woyia olajd we;af;a fufiah'

Kukkuka [fr. kukku] "of the kukku--measure," to be measured by a kukku. Of a stone--pillar, 16 k's high S V.445 A IV.404. -- akukkuka--jāta of enormous height (of a tree) M I.233=S III.141 (text: akukkajāta) =IV.167; A II.200 (text:akukkuccakajāta). Kern (Toev. s. v. kukka) takes it to mean "grown crooked," a° the opposite. (*PALI-ENGLISH DICTIONARY,p 218)*

fuu jpk ú.%yh foi ne,Sfï§ fmkS hkafka zwl=lalZ hk moh zl=lal=Z hk mofhka iEfok mohla njhs' tys wF:–h f,i olajd we;af;a zñKquZ hkqfjks' tfiau zthska ueKSuZ hk woyi o fuys ±lafõ' tfiau zwl=lal=lcd;Z hk mofhys wF:–h f,i zw;sYhska WiZ hkqfjka o olajd we;' tu ú.%yhg wkqj meyeÈ,s jkafka w;sYhska úYd, jQ flfi,a .ila fuu idr.fõIlhd úiska ±l we;s njls' tfiau zl=lal=Z hk moh zlsIal=Z ^ixialD;& mofhka ì£ tkakla±hs Tyq m%YakdF:–hla olajd ksy`v fjhs' fuu mohg wre;a imhk wd¾'iS' ä,av¾ia uy;d o KUKKU (n.), A measure of length, a hattha or cubit. ab.268 (A DICTIONARY OF THE PALI LANGUAGE, p211) hkqfjka olajd we;' tys zßhkla WiZ hkqfjka i|ykaj we;' t;=udf.a wF:–ho fmr lshk ,o wF:–hg iudk fõ' flfia kuq;a fuu zlsIal=Zhk moh ñKSu i|yd Ndú; fldg we;s nj p;=fj–§fldaI kue;s YíofldaIfhka o; yelsh' ^& tneúka fuu jpkh ì£ tkakg we;af;a tu mofhka nj l,amkd l< yelsh' —Budda vacana- A Pali Reader˜ kue;s .af,aka je,siaf.a .%J:fhys o fuu jpkh wre;a .kajd we;af;a zenormous growth’ jYfhks'—The book of the gradual sayings ˜ kue;s Íia fâúâia ue;sKshf.a .%J:fhys § weh fuu moh wl=lal=Épcd;x hkqfjka fjkia fldg f.k wre;a .kajd we;s njla fmfka' zlsIal=Z hk moh zl=ÉpZ njg m;a ù we;s njla fuhska fmfka' tfia olajk weh th —Towering height˜ hkqfjka wre;a .kajd we;' ffjÈl NdIdfjys tk zlsIal=Z hk mohg wkql+,j wre;a .ekaùfï§ fuu wre;a ksjerÈ nj fmkS hhs' tfia fyhska fuu jpkfhys ienE wre; zúYd, f,i jevqKqZ" zm%udK l< fkdyels Wilska hq;=Z hk woyia .; yelsh'

úckjd;

fuu moh ;s%msglfhys *—wmamioaodks wmamks.af>didks úckjd;dks ukqiairdyfihHldks mái,a,dkidremamdks˜* hkqfjka fndfyda úg tlgu fhfok mohls' thska fndfyda úg woyia lrkafka le,hl iajrEmhhs' fuys zúckjd;dksZ hk mohg wgqjdj wre;a imhd we;af;a"

*—úckjd;ka;s wkqi[aprKckiai iÍrjdf;k úrys;x' úckjdoka;sms mdfGd' wkaf;d ckjdfok rys;ka;s wfF:d' úckmd;ka;sms mdfGd' cki[apdrúrys;ka;s w;af:d˜ ^Lq'ks'uydksoafoiÜGl:d&" ;jo —wkaf;di[apdßfkd ckiai jdf;k ú.;jd;dks'˜ ^iqu`Ù.,ú,diskS" fy'uq' 603 msgqj & hkqfjka ±lafõ' uÊ¯uksldhÜGl:dfõ —úckjd;dkS;s ú.;ckjd;dks˜ ^mm[apiQokS" fy'uq' 240 msgqj&* hkqfjka ±lafõ'

flfia kuq;a fuu moh ms<sn| .eg¿jla we;s nj W.;=kaf.a m%ldYhka ;=<ska o meyeÈ,s fõ' thg WodyrKla f,i tx.,ka;fha md,s fmd;a iud.fï i`.rdj ±lafjk mßÈ tu moh zú¬ckjd;Z fjkqjg zúck¬jd;Z hkqfjka olajd ;sfí' thska woyia folla §ug W;aidy fldg we;s nj my; ±lafjk fþofhka fmkS hhs'

“This is translated (Vinaya Texts, I. 143) : ' Where may I find a place for the Blessed One to live in ... by day not too crowded, by night not exposed to much noise and alarm, clean of the smell of men, well fitted for a retired life?\* Though, for the sake of convenience, I have quoted the context, it is of the interpretation of the word vijanavatam only that I would speak. Like Drs. Davids and Oldenberg, I understand this compound to refer to the atmosphere of the Buddha's proposed dwelling, but I analyze its parts differently. They clearly construe, so to say, vi- \* without,' jana-vata \* people-air,' i.e. \* the polluted air of crowded or frequented places.' The notion conveyed in the last expression is familiar enough to those who, like myself, are engaged in large public institutions; but I doubt whether, if this was what the compiler of this early text intended, he would have expressed it by a compound so bald and liable to misconstruction as jana-vata. I therefore propose to divide the word not vi-janavata, but vijana-vata, and translate accordingly, 'having its air from an unfrequented place,\* or ' breathing the wind of the wilderness.\*”

fuys ±lafjk mßÈ zúck¬jd;Z hkafkys —ñksiqka rys; jd;h we;s˜" —le,fhka yuk jd;h we;s˜ hkqfjka wF:– imhd we;' fuys ±lafjk fojk wF:–h tu jd.a rgdj wkqj .e<fmk nj lsj yelsh' ixialD; NdIdfjys zùckZ hkqfjka iq<x yeóu i|yd fh§ we;' bx.%Sisfhka thg zFanning’ hkqfjka wre;a iemhS we;' tfia fyhska fuhska woyia lrkafka zckjd; rys; jQZ hkak fkdj zyuk iq<x we;sZ hkak úh hq;=h' thg fya;=j kï zñksiqkaf.ka yuk iq<`.laZ fkdue;s neúks' ñksia isrefrka we;s jk jd;h jkhl ke;ehs mjikafka kï zukqiairdyfihHldksZ hkak o thg úreoaO jkakls' tfia ñksiqkag ryia lghq;= lsÍug o yels ia:dkhls le,h hkq' túg o zúckjd;Z hkak fhda.H fkdfõ' tfia fkdjkafka kï fuh wgqjdfjys ±lafjk mßÈ zúckjdo" úckmd;Z hkak yd iïnJO l< hq;= fõ' thska kï hïlsis ksrjoH jQ wF:–hla cks; fõ' ;jo zùckSZ hkqfjka ixialD;fhys zúðksm;Z ye¢kaùu i|yd jpkhls' thska fndfyda ÿrg woyia flfrkafka lsishï mqoa.,fhl= úiska ;ukag fyda wkqka ,jd fyda isrerg mjka .id .ekSu i|yd Ndú; lrk WmlrKhls' flfia kuq;a fuu zùckSZ hk moh yd iïnJO ls%hd moh jkdyS zùc;sZ hkakhs' thska iEfok lDoka; mohla f,i zùckZ hkak ±laúh yelsh' ùck hkak iq<x .eiSu i|yd fh§ we;s nj —ùck.JOudff,#˜jeks zNla;sfõodka;NdId Y%SuoaNd.j;ïZ kue;s .%J:fhys ±lafjkafka lsishï mqoa.,fhl= úiska mjka ie,SudÈ Wmldr lsÍï jYfhks' tfiau .iaj, w;=j,ska o mjka ie,Su n÷ ldhœhla isÿ fõ' tfia fyhska z.iaj,ska i,k mjkaZ hehs .;fyd;a ksjerÈo@

bíNd

*—fh p fLd f; fNd f.d;u uqKavld iuKd bíNd lKayd nJOqmdodmÉpd'''˜* ^§'ks'1" nq'c'uq' 156 msgqj& hkqfjka §>ksldfha iS,CLJOj.a.fha wïnÜG iQ;%fhys ±lafõ' fuu m%ldYh nqÿrÿka m%uqL NsCIQkag fodaIdfrdamKh lsÍu i|yd fh§ we;s nj ;s%msgld.; mdGj,ska fmkS hhs' fuys tk zbíNdZ hk moh iqu`Ù.,ú,diskS wgqjdfjys újrKh ù we;af;a —bíNd;s( .ym;sld˜ ^iqu`Ù.,ú,diskS 1" fy'uq' 178 msgqj& hkqfjks' fuu moh ffjÈl NdIdfjys o fh§ we;s mohls' ta nj md,s fmd;a iud.fï YíofldaIfhka o; yelsh' tu m%ldYh fufiah'

Ibbha (adj.) [Ved. ibhya belonging to the servants] menial; a retainer, in the phrase muṇd̤akā samaṇakā ibbhā kaṇhā (kiṇhā) bandhupādâpaccā D I.90 (v. l. SS imbha; T. kiṇhā, v. l. kaṇhā), 91, 103; M I.334 (kiṇhā, v. l. kaṇhā). Also at JVI.214. Expld. by Bdhgh. as gahapatika at DA I.254, (also at J VI.215) (PALI ENGLISH DICTIONARY, P122).

fuu wre;a iemhSug wkqj fmkS hkafka ffjÈl NdIdfjys zbNHZ hkqfjka fh§ we;af;a zfiajlhkag wh;aZ hkqfjks' p;=¾fõ§fldaI kue;s YíofldaIhg wkqj kï fuys ienE wF:–h zOkj;aZ ^#\_y- b–fa xnI, xnvan!, mailka& hkakhs' w,afmaÉP Ôú;hla .; lrk NsCIQka jykafia,dg fuu mofhka wmjdo lsÍfï wF:–h ;rula wmeyeÈ,sh' tfia fyhska z.ym;sldZ fjkqjg zfijldZ hkqfjka fhÿfka kï fuys wF:–h jvd;a meyeÈ,s jkakg bv ;sìK' z.ym;sldZ hkak o wgqjdjg wkqj úuiSfï§ ;rula wmyeÈ,s nj fmkS hkakls' ta i|yd WodyrKhla f,i WodkÜGl:dfõ ±lafjk zn%dyauK.ym;sldZ hk mohg wre;a imhd we;s m%ldYh ;=<ska meyeÈ,s fõ' tys ±lafjk mßÈ —n%dyauKd p .ym;sld p n%dyauK.ym;sld˜ hkqfjka oajJo iudi mohla olajd we;' tfiau z.ym;sldZ hkakg wre;a imhd we;af;a *—.ym;sld;s L;a;shn%dyaufK jÊfcFjd fh flÑ w.drx wÊ®djika;d jqÉpka;s" úfiif;d fjiaid˜* ^Lq'ks'mruF:§mkS" fy'uq' 251 msgqj& hkqfjks' fuhska z.ym;sldZ hkak zf.j,aj, jik ffjYH .Dym;shkaZ hkqfjka wre;a imhd ;sîu .eg¿ iy.; h' fuhska woyia lrkafka f.j,aj, jik n%dyauKhka úh hq;=h' hï fyhlska fuys fh§ we;s ziqoaodZ hkak ksjerÈ jkafka kï zbíNdZ hkak iu. we;s znJOqmdomÉpdZ hk moh fjkia úh hq;= fõ' thg fya;=j jkafka nJOqmdomÉpd hkqfjka woyia flfrkafka zn%dyauKhdf.a mdofhka Wmka whZ hkqfjks' ffjYHfhda fkdj mdofhka Wmkafka Y=øfhdah' tneúka zbíNdZ hk moh z.ym;sldZ hk mohg jvd ziqoaodZ hk mohg ióm nj lsj hq;= fõ'

u;=rg m[a[dkkao ysñ"

(Hu/2009/063)

md,s yd fn!oaO wOHhkdxYh"

le,Ksh úYajúoHd,h'